

2013.6.15

こんにちはわ〜るど

No.46

半田国際交流協会だより

ヘイスティング・コアラズ・オーケストラの皆さんを迎えて



▲パトリシア・ジョンソン団長(左)と
清水豊明団長(右)

4月18日から25日までの8日間、半田市の姉妹都市であるオーストラリア・ポートマッコリー市の青少年バンド「ヘイスティング・コアラズ・オーケストラ」の皆さん総勢39名をお迎えしました。

受け入れの主体を担う半田ジュニアプラスバンドと、ヘイスティング・コアラズ・オーケストラとの音楽交流は、平成10年の半田市での合同演奏会から始まりました。相互に両国を訪問し合いながら友好を深め、合同で行う「フレンドシップコンサート」は今回で8回を数えました。

音楽やホームステイ先でのふれあいを通じて、交流を深めました。

～ホストファミリーとともに～



▲サクラ、サクラを吹きました!



▲ステイ4日目、だいぶ打ち解けました。



▲お二人のlovely.beautiful
という声が忘れられません。
素晴らしい時間をともにできました。



▲イチゴ狩りに行きました。
イチゴ好きのジェームス(左から2人目)は
Big strawberryばかり食べました。



▲フェアウェルパーティ。盛り上がりました!



▲別れを惜しんで

平成25年度 半田国際交流協会総会開催

4月17日(水)半田市福祉文化会館第3会議室にて、総会を無事終えることができました。議案はすべて原案どおり承認されましたので、ご報告申し上げます。ご協力ありがとうございました。



他国の文化や暮らしを知り、
国際交流を!
半田国際交流協会 会長 松石 泰之

本年3月、ブータン王国へ5度目の渡航をいたしました。2005年に開催された「愛・地球博」がご縁で、以来、青少年の交流を中心に親交が続いています。2008年にはジグミ・テンレイ首相と懇談し、ミンジュー・ドルジ内務大臣やペンデン・ワンチュク官房長官とも親しく交流が続いています。

私はブータン王国を訪れるたびに、街の人々や田舎で暮らす人々に同じ質問をします。「あなたは幸せですか?」と。答えは決まって「幸せです」と返ってきます。日本に比して物質的にも経済的にも恵まれていないブータンの人々は、精神的な豊かさ、家族との絆、他者の幸せに思いを馳せ「幸せです」と言います。

我が街半田市で国際交流活動を行う中で、私たちが最も心掛けなければならないこと、それは他国の文化や暮らしを知り、国際交流を通して「私たちの暮らし」「幸福の価値」を今一度見つめ直すことではないかと思うのです。半田市はオーストラリア、アメリカ、中国と3つの姉妹友好都市を持っています。また、多くの在住外国人の方が暮らしています。国際交流の活動を通じて「あなたの幸福の価値」を探ってみることも大切なことではないでしょうか。

本年も半田国際交流協会の活動に皆様のご理解とご協力を賜りますようお願い申し上げます。

半田市に外国人は何人いるの? 2,512人(昨年2,681人) 計40カ国

半田市の人口
119,429人

アルゼンチン (14)	スウェーデン (1)	パラグアイ (7)
イタリア (1)	スリランカ (10)	バングラデシュ (4)
イラン (2)	タイ (16)	フィリピン (209)
インド (2)	台湾 (9)	ブラジル (1,096)
インドネシア (12)	タンザニア (1)	米国 (14)
ウガンダ (1)	中国 (473)	ベトナム (46)
英国 (3)	朝鮮 (20)	ペルー (111)
オーストラリア (7)	チリ (2)	ポーランド (1)
カナダ (3)	ドイツ (1)	ボリビア (45)
韓国 (347)	トルコ (8)	ミャンマー (2)
カンボジア (1)	ナイジェリア (1)	レバノン (1)
サモア (1)	ニジェール (1)	ロシア (2)
ジャマイカ (2)	ネパール (24)	無国籍(出生等による) (3)
シリア (1)	パキスタン (7)	

「半田市の統計表より」(5月1日現在)

災害時に声をかけ合おう! 「逃げる!」ってなんていう?



英 語: **Run away!** (ランナウェイ!)
 中 国 語: **快跑! 快跑!**
 (クアイパオ! クアイパオ!)
 スペイン語: **Huir!** (ウイル!)
 ポルトガル語: **Fuja!** (フジャ!)
 タガログ語: **Takbo!** (タクボー!)

新美南吉生誕100年の年に 国際交流を考える

半田市長 榊原 純夫



本年は、新美南吉生誕100年の年です。昨年10月に半田国際交流協会が出版した英訳絵本「牛をつないだ樅の木」に続き、本年度においても出版を継続していただけることは、生誕100年の気運をさらに盛り上げるものと期待しております。

特に、「牛をつないだ樅の木」は、南吉の日記にある「エゴを通り抜けてわれわれは自己犠牲と報いを求めない愛との築設に努めなければならない(抜粋)」という南吉の謙虚な人間観を見事に表現しており、童話ではあるものの、大人が読んでも深く感じ入ることのできる作品であります。このような南吉作品を英訳し、海外の方々に読んでいただくことは、日本の素晴らしい文化を海外に伝えるという側面だけでなく、人間観を通じてお互いの共通理解を図ることのできる、大変意義のある事業であると思います。

さらに「こんにちわ〜るどフェスティバル」や日本語教室の開催などの活動は、他者を思いやる気持ちを育む交流に大きく貢献しているものと感じております。このような素晴らしい活動も引き続き継続していただきたいと考えています。

今後も、会員の皆様のご健勝と協会のますますのご発展を祈念いたします。

★平成25年度 役員紹介★ (敬省略)

名誉会長	榊原 純夫 (半田市長)
会 長	松石 泰之
副会長(運営委員)	中村 宗雄
副会長(運営委員)	榊原 肇
専務理事	高木 利定
理 事	伊藤 康二 (知多地域日中友好協会)
	榊原 明美 (半田ロータリークラブ)
	鈴木 宏司 (半田南ロータリークラブ)
	下之蘭 誠 (半田ライオンズクラブ)
	水谷 吉孝 ((社) 半田青年会議所)
	石川 暁 (半田商工会議所青年部)
	平岡 和廣 (半田ジュニアプラスバンド)
	小菅 順一 (半田市高等学校校長会)
	榊原 康二 (半田市小中学校校長会)
	本美 信一 (半田市文化協会)
	大岩 守 (半田市体育協会)
	足立 岳人 (タウ・ケミカル日本㈱)
	榊原 正治 (半田ブータン青少年交流協会)
	堀寄 敬雄 (半田市役所)
	竹部 益世 (半田市役所)
監 事	藤本 哲史 (半田市副市長)
	間瀬 政勝 (半田商工会議所)

★平成25年度 運営委員紹介★ (敬省略)

高木 利定 (運営委員長)	豊田 光代 (事務局長)
【国際理解・交流推進委員会】	
◎鈴木 雅貴	◎齊藤 豊
◎鈴木 裕二	榊原 純
◎富塚 直樹	◎水谷 吉孝
【広報・IT 委員会】	
◎足立 岳人	◎榊原 肇
◎中村 宗雄	堀寄 敬雄
【多文化共生推進委員会】	
◎榊原 誠	◎住田 春彦
◎田中 克佳	◎竹部 益世

◎は委員長、○は副委員長

今後の主な行事予定

日本語教室七夕祭り見学 7月28日(日)



日本語教室の先生と生徒で一宮市の七夕祭り見学に行きます。

ミッドランド交換生徒受け入れ 7月22日(月)～8月11日(日)



姉妹都市のアメリカ ミッドランド市より、3名の交換生徒を受け入れます。

日本語教室 野外学習 10月6日(日)



日本語教室の先生と生徒で日本文化にふれるバス旅行に行きます。今年は京都に行く予定です。

市民イベント こんにちわ〜るどフェスティバル 11月頃



どなたでも参加できます!

世界を身近に感じるふれあいフェスティバルです。お気軽に遊びに来てください!

新美南吉文学 英訳絵本出版 11月～12月

「手ぶくろを買いに」「子どものすきな神様」2作を掲載した英訳絵本を出版します。



日本語教室 外国人書初め大会 2014年1月12日(日)

日本語教室の生徒が、書初めに挑戦します。



市民イベント 新美南吉英訳絵本の 英語朗読コンテスト 2014年2月2日(日)



半田市在住の小中学生を対象に、英語朗読コンテストを開催します。

市民イベント インターナショナル ポトラックパーティ 2014年3月2日(日)



参加者がお料理を持ち寄って楽しむパーティです。各国の料理を食べながら、楽しく交流しましょう!

広報紙作成 会報「こんにちわ〜るど」 年4回発行

イベントの案内や活動報告などを皆さんにお知らせします。



お花見交流会開催

4月7日(日)、日本語学習生、日本語ボランティアの先生方で、雁宿公園にお花見に行く予定でしたが、残念ながら雨模様となり、急きょ雁宿ホール和室での交流会となりました。

中国、カンボジア、ベトナム、サモア、ネパール、ペルー、ブラジル、ドイツ、日本の計25名(内外国人16名)が参加し、自己紹介をしたり、それぞれの国の歌を披露したりして楽しみました。



酢の里・酒の文化館見学

5月26日(日)、日本語教室の後、酢の里・酒の文化館に見学に行きました。酢・酒造りの学習をしながら、半田の街のウォーキングを楽しみました。



日本語教室「さくら」「うさぎ」開催中

日時：毎週日曜日 10:00～12:00

場所：半田市福祉文化会館内(雁宿ホール)

講師：日本語ボランティアにより、レベル別に指導を行っています。

対象：

「さくら」……日本語の学習を希望している外国人(大人)

「うさぎ」……日本語の学習を希望している5歳から中学生までの子ども

いつからでも受講できます!



ボランティア募集!

日本語教室、イベントなど、半田国際交流協会の活動に、ボランティアとして、ぜひお力をお貸しください。随時受付中です!

ペルーでの生活経験を
インタビューしました

会員
佐藤久美子さん

半田市出身の久美子さんが、ペルー人のご主人とお子さんと1年間ペルーで生活した経験を伺いました。

久美子さん自身は、おおらかな順応性の持ち主ですが、最初は日本の生活と比べては不満ばかりだったそうです。それでも、ご主人の家族や友人、お子さんの保育園での関わりを通して、陽気で人懐っこいペルー人と親睦を深められ、楽しみが次第に増えたそうです。保育園のイベント(生活発表会とバザー)運営にPTAとして携わってからはスペイン語会話にも自信がつき、これまで外出時には心配して同伴していたご主人の不安をよそに、イベントで覚えたカウサ(ペルー風ポテトサラダ)をご主人の店で売ったりしました。お客を待つだけでなく市場を売り歩いたことで街の人ともふれあう機会が増え、盛りつけをアドバイスしてくれる人、彼女の手荒れを心配して薬草を分けてくれる人、危険な通りを教えてくれる人もいたそうです。このように、人にも環境にも慣れ始めてからは、かけがえのない豊かなふれあいに、便利さとは代え難い魅力を感じるようになったそうです。

ペルーは想像以上に貧富の差が激しく、初めは治安や教育に不安のあった彼女でしたが、格差社会の中で助け合って生きる心温かい人たちの見返りの無い親切を経験したり、家

族や地域と豊かなふれあいを
する中、こんな環境で子どもが
育っていくのも良いかもしれな
いと思うようになったそうです。

全く文化の違う国に飛びこん
だ経験が久美子さんをさらに大
きくするのもかもしれません。



▲母の日のイベント。幼稚園のお遊戯会



▲いとこの誕生日会



▲ランチ。2ソル(約80円)



▲家族で観光地クスコへ

法人・団体会員(順不同)

【法人会員】(27社)

愛知海運(株)半田カンパニー
あいち知多農業協同組合
阿久比運輸(株)
(有)一粒社
尾張製粉(株)
JTB中部団 thể旅行半田支店
(株)システムサポート
(資)松華堂菓子舗
ダウ・ケミカル日本(株)
知多信用金庫
中部電力(株)半田営業所
ツカサ工業(株)
土平鑄工(株)

(株)鶴弥
東海労働金庫半田支店
徳倉建設(株)
中埜総合印刷(株)
日本ガイシ(株)知多事業所
半田港運(株)
半田信用金庫
ビジネスホテル アズイン 半田インター
NPOヒューマンコミュニティ
文化堂写真館
(株)マツイン楽器店
(株)みつかん
(株)三菱東京UFJ銀行半田支店
山田紡績(株)

【団体会員】(21団体)

半田商工会議所
半田ロータリークラブ
半田南ロータリークラブ
半田ライオンズクラブ
(社)半田青年会議所
半田市商店街連合会
半田市小中学校校長会
半田市PTA連絡協議会
半田市文化協会
半田市体育協会
(一社)半田市医師会
知多地域日本中国友好協会
半田歯科医師会

知多薬剤師会
愛知県立半田高等学校
愛知県立半田東高等学校
半田遊技業組合
半田市母子寡婦福祉会
半田ジュニアプラスバンド
半田ブータン青少年交流協会
日本福祉大学付属高等学校

【個人会員】

334名(2013年5月1日現在)

会員募集

年会費 個人会員 2,000円
団体会員 10,000円
法人会員(1口 5,000円)
・従業員数 1名~29名 1口以上
・従業員数 30名~49名 2口以上
・従業員数 50名~ 4口以上
申込先: 半田国際交流協会(雁宿ホール内1階)
TEL: 0569-26-1929 FAX: 0569-26-1992
E-mail: hia@poplar.ocn.ne.jp
HP: http://www.handakokusai.aichi.jp

